

2019 - 2020	Valencia, ES	Máster en Traducción Audiovisual	Universidad Europea de Valencia	
2014 - 2019	Murcia, ES	Grado en Estudios Ingleses	Universidad de Murcia	
2016 - 2017	Manchester, GB	Curso Erasmus	Manchester Metropolitan University	

Experiencia

OCT 2020 - Act.		Traductora autónoma EN-FR>ES	
OCT 2020 - Act.		Docencia - Profesora de inglés	
FEB - MAR 2020 JUN - SEPT 2020	Valencia, ES	Prácticas de traducción para el doblaje, subtitulación y accesibilidad INTERPUNCT TRANSLATIONS	
MAR - JUN 2019	Mánchester, GB	Prácticas de marketing y comunicación como copywriter CHEEKY PROMOTIONS	
OCT - FEB 2018/19	Murcia, ES	Prácticas de traducción ANSE	
JUN 2019	Rennes - París, FR	Intérprete FR>ES ONEMEDIA - Copa Mundial Femenina de la FIFA Francia 2019	
JUN - AGO 2019	Mánchester, GB	Ayudante de guía turístico SMILE ADVENTURES	

Formación adicional

ENE 2022	Curso de traducción de cómics ATRAE	JUN 2021	Curso de traducción y adaptación de canciones Trágora Formación
DIC 2020	Curso de audiodescripción para cine y TV Trágora Formación	NOV 2016	Curso de subtitulación y audiodescripción Manchester Metropolitan University

Curso de doblaje NOV 2019 **AC** Estudis

Algunos proyectos

Traducción y ajuste

Series de animación Meteohéroes, Bat Pat (Clan TV)

Lego Ninjago, Lego City: Aventuras en la ciudad (Netflix)

Lego Friends: Chicas con una misión (Netflix)

Traducción

Series de ficción

Secretos de amor (Divinity)

Traducción y ajuste

Cortos cinematográficos Lego Ninjago: Un día en la vida de un Ninja Dorado,

La fiebre del oro y Sudando por los Goldies (YouTube)

Revisión

Series

El Sultán (Nova)

Meteohéroes, Bat Pat (Clan TV)

Lego Ninjago, Lego City: Aventuras en la ciudad (Netflix)

Lego Friends: Chicas con una misión (Netflix)

Adaptación y ajuste

Series El Sultán (Nova) Traducción y ajuste

Series de ficción

Verdad oculta (Divinity)

Praxx (Amazon Prime) Don Matteo (Nova)

Subtitulación para sordos

Cortos, documentales y cine Lucas (RTVE)

Here comes the sun (Filmin, Á Punt) Un blues para Teherán (Filmin, Á Punt)

Crónica médica (serie TV, Á Punt) Las visitantes (Movistar Plus+)

Audiodescripción

Cortos, documentales y cine

Lucas (RTVE)

Francisco Brines, los signos desvelados (Á Punt)

Las visitantes (Movistar Plus+)

The Inner Life

Colección de fotografías "Esperpento" del Col·lectiu 8

Docencia

Máster de traducción audiovisual Universidad de estudios de Palermo 2020-21

Seminario de traducción audiovisual Universidad de estudios de Palermo

Idiomas



Especializaciones

- Traducción para el doblaje.
- Ajuste.
- Pautado.
- Subtitulación.
- Subtitulación para personas sordas.
- Audiodescripción.
- Revisión y corrección.
- Traducción de voces superpuestas.
- Incrustación de subtítulos en archivos de vídeo.

Software de trabajo

- Subtitle Edit
- Aegisub
- Subtitle Workshop
- MR2-Dubbing

- Transcripción.

OmegaT

- DaVinci Resolve
- HandBrake

